



Priručnik s uputama

Manual de instruccióni • Návod na obsluhu



APARAT ZA ZAVARIVANJE FOLIJE
Aparat de sudat folie • Zváračka fólie

FS 3261

HRVATSKI

Sadržaj

Pregled dijelova.....	Stranica	3
Priručnik s uputama	Stranica	4
Tehnički podaci	Stranica	5

HRVATSKI

LIMBA ROMÂNĂ

Cuprins

Prezentarea Componentelor.....	Pagina	3
Manual de Instrucțiuni.....	Pagina	6
Date Tehnice.....	Pagina	7

LIMBA ROMÂNĂ

SLOVENČINA

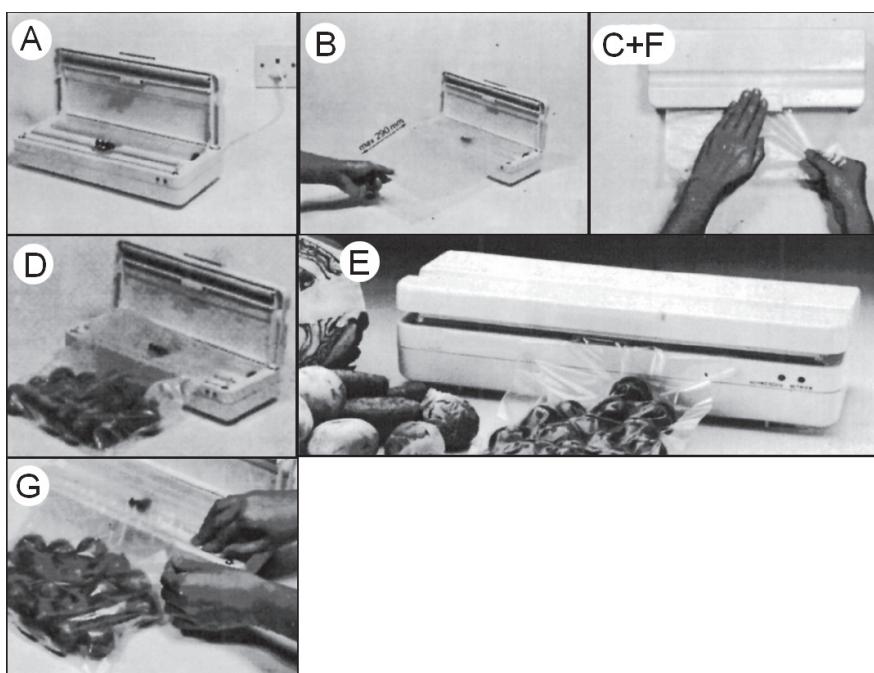
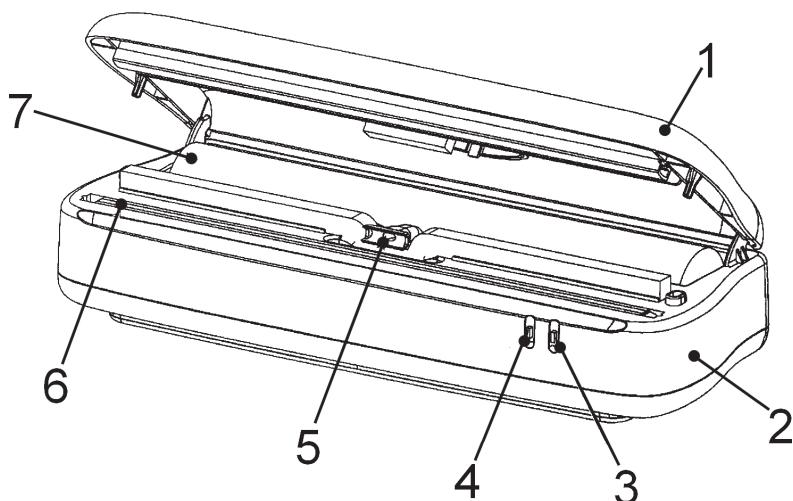
Obsah

Prehľad súčasti.....	Page	3
Návod na obsluhu	Page	8
Technické údaje	Page	9

SLOVENČINA

Pregled dijelova

Prezentarea Componentelor • Prehľad súčasti



Opće upute o sigurnosti

Pažljivo pročitajte priručnik s uputama prije korištenja aparata i čuvajte upute zajedno s jamstvom, računom i, ako je moguće, kutiju s unutarnjom ambalažom. Ako ovaj aparat dajete drugim ljudima, molimo da im također predate i priručnik s uputama.

- Aparat je projektiran isključivo za privatnu upotrebu i za predviđenu svrhu. Ovaj aparat nije pogodan za komercijalnu upotrebu. Ne koristite ga na otvorenom prostoru. Držite ga dalje od izvora topline, direktnog sunčevog svjetla, vlage (nikada ga ne uranjajte u nikakvu tekućinu) i oštih rubova. Ne koristite aparat s vlažnim rukama. Ako je aparat vlažan ili mokar, odmah ga iskopčajte.
- Prilikom čišćenja ili odlaganja, aparat isključite i uvijek iskopčajte utikač iz utičnice (povucite utikač, ne kabel) ako se aparat ne koristi i ulozite priključenu dodatnu opremu.
- Ne koristite aparat bez nadzora. Ukoliko napuštate prostoriju, aparat uvijek trebate isključiti. Iskopčajte utikač iz utičnice.
- Redovito provjerite aparat i kabel radi oštećenja. Ne koristite aparat ako je oštećen.
- Ne** pokušavajte sami popraviti aparat. Kako biste izbjegli izlaganje opasnostima, zamjenju neispravnog kabela uvijek prepustite samo proizvođaču, našoj korisničkoj službi ili kvalificiranoj osobi i zamjenite ga kabelom istog tipa.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Djeca i slabije osobe

- Kako bi se osigurala sigurnost djece, molimo da svu ambalažu (plastične vrećice, kutije, polistiren, itd.) držite izvan njihovog dohvata.

⚠️ UPOZORENJE!

Oprez! Ne dozvolite maloj djeci da se igraju s folijom jer postoji **opasnost od gušenja!**

- Ovaj aparat nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) koja imaju ograničene fizičke, osjetilne ili metalne sposobnosti i/ili nedovoljno znanja i/ili iskustva, osim ako su pod nadzorom osobe koja je odgovorna za njihovu sigurnost i/ili su dobile upute o načinu upotrebe aparata.
- Djeca moraju stalno biti pod nadzorom kako bi se osiguralo da se ne igraju s aparatom.

Pregled dijelova

- 1 Poklopac
- 2 Kućište
- 3 VACUUM kontrolno svjetlo "Usisavanje"
- 4 SEAL kontrolno svjetlo "Toplinsko zavarivanje"
- 5 Mlaznica usisavanja
- 6 Žica za toplinsko zavarivanje
- 7 Folija za toplinsko zavarivanje

Nije prikazano

Spremiste kabla

Prva upotreba

- Uklonite sve ambalažne materijale iz unutrašnjosti
- Uklonite ljepljive trake s valjka folije.
- 1. Utikač ukopčajte u uzemljenu utičnicu izmjenične struje, 230 V, 50 Hz (slika A).
- 2. Kako biste napravili vrećicu od valjka folije, odmotajte potrebni dio folije (maks. 29 cm) (slika B) i odvojite ga toplinskim zavarivanjem (slika C+F).
- 3. Napunite vrećicu.
- 4. Preostali zrak uklonite iz vrećice usisavanjem i zatim je toplinski zavarite.

Uklanjanje zraka usisavanjem

- Otvorite poklopac i postavite mlaznicu usisavanja u vrećicu. Vrh i dno vrećice moraju ležati ravno na rubu pjenastog materijala pored mlaznice usisavanja (slika D).
- Zatvorite poklopac i pritisnite dolje samo lijevi rub poklopca. Sada se zrak usisava iz vrećice (slika E).



OPREZ:

Pazite da se ne usisa tekućina.

Toplinsko zavarivanje

- Poklopac pritisnite dolje na obje strane. Svijetli crveno kontrolno svjetlo za "VACUUM" i zeleno za "SEAL".
- Čim se zeleno kontrolno svjetlo isključi poklopac se može otvoriti. Sada je radnja toplinskog zavarivanja završena (slika G).
- Pažljivo uklonite oba dijela folije sa žice za toplinsko zavarivanje (slika G).



OPREZ:

Kratkotrajni rad: Aparat se smije ostaviti uključen samo 13 sekundi. Nakon toga treba biti pauza od najmanje 90 sekundi.

Čišćenje

- Utikač napajanja uvijek iskopčajte prije čišćenja i pričekajte dok se aparat ohladi.
- Ne koristite nikakve žičane četke ili druge abrazivne predmete.
- Ne koristite nikakve kisela ili sredstva za ispiranje.



UPOZORENJE:

U nikakvim okolnostima ne uranjajte aparat u vodu kako biste ga očistili. To može uzrokovati udar električne struje ili požar.

Kućište

- Kućište se smije obrisati samo vlažnom krpom i posušiti suhom krpom.

Tehnički podaci

Model:..... FS 3261
Napajanje: 230–240 V, 50 Hz
Snaga:..... 100 W
Klasa zaštite:..... II
Kratkotrajni rad - Rad / Pauza:..... 13/90 s
Neto masa:..... 1,49 kg

Pravo na tehničke promjene i promjene u dizajnu u tijeku stalnog razvoja proizvoda ostaje zadržano.

Ovaj aparat je testiran u skladu sa svim aktualnim CE smjernicama, kao što su direktive za elektromagnetsku kompatibilnost i niski napon, i izrađen je u skladu s najnovijim sigurnosnim propisima.



Značenje simbola "kante za smeće"

Zaštitite naš okoliš: ne odlažite električnu opremu u kućanski otpad.

Molimo da električnu opremu koju više nećete koristiti odložite na mesta za prikupljanje predviđena za njeno odlaganje.

To pomaže u izbjegavanju potencijalnog utjecaja nepravilnog odlaganja na okolinu i ljudsko zdravlje.

To će doprinijeti reciklirajući i drugim oblicima ponovnog iskorišćivanja električne i elektroničke opreme.

Informacije o mjestima gdje se oprema može odložiti mogu se dobiti od lokalnih organa vlasti.

Instrucțiuni generale de siguranță în utilizare

Cititi cu atenție instrucțiunile de utilizare înainte de a pune aparatul în funcțiune și păstrați instrucțiunile, talonul de garanție, chitanța și, dacă este posibil, cutia și ambalajul din interior. Dacă dați aparatul altcuiva, dați-i și instrucțiunile de utilizare.

- Acest aparat este destinat exclusiv utilizării casnice și scopului pentru care a fost conceput. Acest aparat nu este adecvat pentru utilizare comercială. Nu îl folosiți în spații exterioare. Feriți aparatul de sursele de căldură, expunere directă la soare, umiditate (nu îl cufundați niciodată în lichid) și muchii ascuțite. Nu utilizați aparatul cu mâinile ude. Dacă aparatul este umed sau ud, deconectați-l imediat de la priză.
- Când curățați aparatul sau îl puneti la păstrare, opriți-l și scoateți întotdeauna stecărul din priză (trageți de stecăr, nu de cablu), dacă nu folosiți aparatul, și detachați accesoriile.
- **Nu lăsați aparatul nesupraveheat în timpul funcționării.** Când părașiti încăperea, trebuie să opriți aparatul întotdeauna. Scoateți stecărul din priză.
- Verificați cu regularitate aparatul și cablul pentru a descoperi eventuale deteriorări. Nu utilizați aparatul dacă este avariat.
- Nu încercați să reparați aparatul de unul singur. Contactați întotdeauna un tehnician autorizat. Pentru a evita expunerea la pericole, adresați-vă întotdeauna pentru înlocuirea unui cablu defect doar fabricantului, service-ului nostru sau unei persoane calificate, iar cablul înlocuitor să fie de același tip ca originalul.
- Folosiți doar piese de schimb originale.

Copiii și persoanele cu handicap

- Pentru siguranța copiilor dvs., nu lăsați niciodată ambalaj (pungi de plastic, cutii, polistiren etc.) la îndemână lor.



ATENȚIE! Nu lăsați copiii mici să se joace cu folia. **Există pericolul de a se sufoca!**

- Acest aparat nu trebuie folosit de persoane (inclusiv copii) cu capacitați fizice, senzoriale sau mintale limitate și/sau cu insuficiente cunoștințe și/sau experiență, cu excepția cazului când sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau au fost instruite în privința modului de folosire a aparatului.
- Copiii trebuie supravegheata în permanentă pentru a avea certitudinea că nu se joacă la aparat.

Prezentarea Componentelor

- 1 Capac
- 2 Carcase
- 3 VACUUM Indicator luminos „Aspirație“
- 4 SEAL Indicator luminos „Etanșare la cald“
- 5 Duză de aspirație
- 6 Conductor de etanșare la cald
- 7 Folie sudabilă la cald

Nu apare în imagine
Rolă cablu

Prima utilizare

- Îndepărtați toate materialele de ambalare din interior
- Dezlipiți benzile adezive de pe rolă de folie.
- 1. Introduceți stecărul cablului de alimentare într-o priză care respectă normele de siguranță, la 230 V, 50 Hz (figura A).
- 2. Pentru a forma o pungă din folia de pe rolă, derulați porțiunea de folie necesară (max. 29 cm) (figura B) și detachați-o prin etanșare la cald (figura C+F).
- 3. Umpleți punga.
- 4. Îndepărtați din pungă, prin aspirație, aerul rămas, apoi etanșați punga la cald.

Scoaterea aerului prin aspirație

- Deschideți capacul și introduceți în pungă duza de aspirație. Laturile superioară și inferioară ale pungii trebuie să stea întinse pe marginea de spumă, lângă duza de aspirație (figura D).
- Inchideți capacul și apăsați doar pe marginea din stânga a acestuia. Acum, aerul este aspirat din pungă (figura E).



Aveți grijă să nu fie aspirat vreun lichid.

Etanșarea la cald

- Apăsați pe ambele laturi ale capacului. Indicatorul luminos pentru „VACUUM“ (Aspirație) și cel verde, pentru „SEAL“ (Etansare), se vor aprinde.
- Immediat ce indicatorul luminos verde s-a stins, capacul poate fi deschis. Operația de etanșare la cald este acum încheiată (figura G).
- Desprindeți delicat ambele părți ale foliei de conductorul de etanșare la cald (figura G).



Funcționare de scurtă durată: Aparatul trebuie lăsat să funcționeze doar 13 secunde. După aceea trebuie să se facă o pauză de cel puțin 90 de secunde.

Curățarea

- Înainte de curățare, deconectați întotdeauna stecărul de la priză și așteptați până la răcirea completă a aparatului.
- Nu folosiți perii de sărmă sau alte obiecte abrazive.
- Nu utilizați agenți de curățare acizi sau abrazivi.



Nu cufundați niciodată aparatul în apă pentru a-l curăța. În caz contrar, există pericol de electrocutare sau de incendiu.

Carcasa

- Carcasa trebuie doar ștearsă cu o cărpă umedă și uscată cu o cărpă uscată.

Nivel de zgomot

Nivel de zgomot max. 85 dB.

Date tehnice

Model:.....	FS 3261
Sursă de alimentare:.....	230–240 V, 50 Hz
Consum de putere:.....	100 W
Clasă de protecție:	II
Timp de funcționare scurt - Funcționare / Pauză:.....	13/90 s
Masă netă:.....	1,49 kg

Acest aparat a fost testat în conformitate cu toate directivele CE actuale relevante, precum cele referitoare la compatibilitatea electromagnetică și la joasă tensiune, și a fost construit conform celor mai recente reglementări pentru siguranță.

Ne rezervăm dreptul de a aduce modificări tehnice și de concepție pe parcursul dezvoltării continue a produsului.



Semnificația simbolului „pubelă“

Protejați mediu: nu aruncați aparatura electrică în gunoiul menajer.

Duceți aparatelor electrice pe care nu le mai utilizați la punctele de colectare cu această destinație.

Astfel contribuți la evitarea posibilelor efecte ale înlăturării incorecte asupra mediului și sănătății populației.

Astfel veți contribui la reciclarea și la alte forme de reutilizare a aparaturii electrice și electronice.

Puteți obține informații referitoare la amplasarea punctelor de colectare de la autoritățile locale.

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pred zapnutím zariadenia si dôkladne prečítajte návod na obsluhu a uschovajte ho spolu so zárukou, dokladom o zaplatení a škatuľou s vnútorným obalom (ak je to možné). V prípade, že zariadenie odovzdáte tretej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod na obsluhu.

- Zariadenie je určené výhradne na súkromné účely a smie sa používať iba na predpísané účely. Zariadenie sa nesmie používať na komerčné účely. Nepoužívajte ho v exteriéri. Uchovávajte ho mimo zdrojov tepla, priameho snečného žiarenia, vlhkosti (nikdy ho neponárajte do žiadnej kvapaliny) a ostrých hrán. Zariadenia sa nedotýkajte mokrými rukami. Ak je zariadenie vlhké alebo mokré, okamžite ho odpojte z elektrickej siete.
- Zariadenie vypnite a vždy vytiahnite zástrčku z elektrickej zásuvky (potiahnite za samotnú zástrčku, nie kábel) pred čistením, skladovaním, ak sa zariadenie nepoužíva alebo pred výmenou príslušenstva.
- Zariadenie **nenechávajte** zapnuté bez dozoru. Ak odchádzate z miestnosti, zariadenie je potrebné vždy vypnúť. Zástrčku vytiahnite zo sieťovej zásuvky.
- Pravidelne kontrolujte zariadenie a kábel, či nedošlo k poškodeniu. Ak je zariadenie poškodené, nepoužívajte ho.
- Zariadenie sa nesnažte opravovať sami. Vždy sa obráťte na autorizovaného technika. Poškodený kábel nechajte vždy vymeniť (za kábel rovnakého typu) výrobcom, naším zákazníckym centrom alebo podobnou kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Vždy používajte originálne náhradné diely.

Deti a postihnuté osoby

- Všetok obalový materiál (plastové vrecká, škatule, polystyrén a pod.) je potrebné skladovať mimo dosahu detí, aby sa zaručila ich bezpečnosť.

VAROVANIE!

Upozornenie! Dbajte na to, aby sa malé deti nehrali s fóliami, pretože hrozí **nebezpečenstvo udusenia!**

- Toto zariadenie nesmú používať osoby (vrátane detí), ktoré majú zniženú fyzickú, senzorickú alebo mentálnu schopnosť, ani osoby, ktoré nemajú na skúsenosti a/alebo vedomosti, okrem prípadov, keď im pri tom pomáha osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo osoba, ktorá ich vopred poučí o používaní tohto zariadenia.
- Je potrebné dohliadať na deti, aby ste si boli istí, že sa s týmto zariadením nehrájú.

Prehľad súčasti

- Veko
- Kryt
- Kontrolné svetlo VACUUM „Odsávanie“
- Kontrolné svetlo SEAL „Zváranie teplom“
- Odsávacia dýza
- Drôt na zváranie teplom
- Teplom zvárateľná fólia

Nie je znázornené
Navijanie kábla

Prvé použitie

- Z vnútra zariadenia vyberte všetok obalový materiál.
- Zo zvitku fólie odstráňte lepiaci pásku.
- Sieťovú zástrčku zapojte do bezpečnej sieťovej zásuvky (AC), 230 V, 50 Hz (schéma A).
- Aby ste vytvorili vrecko zo zvitku fólie, odvíňte požadované množstvo fólie (max. 29 cm) (schéma B) a oddelte ho tepelným zváraním (schéma C+F).
- Vrecko napľňte.
- Z vrecka odsajte zvyšný vzduch a vrecko znova tepelne zvarte.

Odsávanie vzduchu z vrecka

- Otvorte veko a odsávaciu dýzu vložte do vrecka. Vrchná a spodná časť vrecka musia byť vyravnané na okraji penového materiálu v blízkosti odsávacej dýzy (schéma D).
- Veko zatvorite a ľavý okraj veka stlačte dole. Dochádza k odsávaniu vzduchu z vrecka (schéma E).

UPOZORNENIE:

Dbajte na to, aby nedošlo k odsatiu kvapaliny.

Zváranie teplom

- Stlačte veko na oboch stranach. Rozsvieti sa červené kontrolné svetlo pre „VACUUM“ (Odsávanie) a zelené kontrolné svetlo pre „SEAL“ (Zváranie).
- Keď zelené svetlo zhasne, veko je možné otvoriť. Zváranie teplom je ukončené (schéma G).
- Pomaly uvoľnite obe časti fólie z drôtu na zváranie teplom (schéma G).

UPOZORNENIE:

Krátkodobá prevádzka: Zariadenie je možné zapnúť iba na 13 sekúnd. Potom musí nasledovať 90 sekundová prestávka.

Čistenie

- Zariadenie vždy vytiahnite zo sieťovej zásuvky pred čistením a počkajte, kým zariadenie vychladne.
- Nepoužívajte drôtené kefy ani iné drsné predmety.
- Nepoužívajte žiadne kyslé ani zásadité čistiace prostriedky.

VAROVANIE:

Pri čistení zariadenie za žiadnych okolností neponárajte do vody. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.

Kryt

- Kryt je možné iba utrieť vlhkou handričkou a potom vysušiť suchou handričkou.

Technické údaje

Model: FS 3261
Napájací zdroj: 230–240 V, 50 Hz
Spotreba energie: 100 W
Ochranná trieda: II
Krátkodobá prevádzka Prevádzka/Pozastavenie: 13/90 s.
Čistá hmotnosť: 1,49 kg

Kvôli neustálemu vývoju výrobkov si vyhradzujeme právo na zmenu technických parametrov a dizajnu.

Toto zariadenie bolo testované podľa všetkých relevantných a príslušných súčasných platných CE smerníc a regulácií, ako je elektromagnetická kompatibilita a smernice o nízkom napäti a bolo vyrobené podľa najnovších bezpečnostných pravidiel a smerníc.



Likvidácia a odstraňovanie

Význam symbolu «Preškrtnutý odpadkový kôš»

Chráňte naše životné prostredie: nevyhadzujte elektrické zariadenie do domáceho odpadu.

Prosíme odovzdajte elektrické zariadenie, ktoré nebude viac používať na miesto zberu, ktorý sa zaoberá likvidáciou použitých elektrických spotrebičov.

Tým prispievate k ochrane životného prostredia ľudského zdravia.

To bude prispievať k recyklácii a iným formám znova používania a využívania elektrických a elektronických zariadení.

Informácie o zbernych miestach, sa dajú získať od vášho miestneho obecného úradu či VÚC alebo mestského úradu.

**Garantiekarte // Záruční list // Jamstveni list //
Karta Gwarancyjna // Certificat de garantie // Záručný list // Гаранционна карта**



Marktstempel + Unterschrift

Razítko prodejny + Podpis // Pečat prodevača + Potpis

Pieczęć firmowa punktu sprzedaży detalicznej + Podpis

Štampačka magazinului + Semnătură

Pečiatka predajne Podpis

Печат на продавача + Подпис



Gerät & Typ // Výrobek & Typ

// Uredaj i model // Urządzenie i Typ

// Aparat & Tip // Výrobok & Typ

// Уред & модел

Verkaufsdatum //

datum prodeje // datum správy //

Data sprzedaży // data vánzáríi //

dátum predaja // Data na predajba

Garantiezeit ab Kaufdatum //

Záruční doba od dátumu zakupu //

Vrijeme jamstva od datuma prodaje //

Okręg gwarancji liczący od daty zakupu //

Termin de garantie, de la data vánzáríi //

Záručná doba od dátumu predaja //

Cрок на гаранцията от датата на закупуване

24

Monate // měsíci // Mjeseci //

miesiący // luni // mesiacov //

Meseca

Umtauschgarantie. Wir tauschen problemlos! Ohne viel Worte, anhand des Kassenbons, geben wir Ihnen das Geld zurück!

Záruka výmeny. Vymenujeme bez problém! Bez prípomienek, na základe pokladni stvrzenky, Vám vrátíme peníze zpátky!

Garancija zamjene. Mi zamjenjujemo artikle bez problema! Bez puno priče, uz predočenje računa vraćamo vam novac!

Gwarancja wymiany. Wymieniamy bezproblemowo! Bez zbędnych słów, na podstawie paragonu kasowego zwracamy Państwu pieniadze!

Garantia schimbului de produse. Schimb fără probleme! Fără multe vorbe, pe baza bonului de casă, noi vă restituim banii!

Záruka výmeny. Vymenime bez problémov! Bez prípomienok, na základe pokladničného dokladu. Vám vrátíme peniaze naspráv!

Гаранция за замяна. Заменяме без проблем! Без много думи, срещу касов бон, ние Ви връщаме парите!

Der Kunde muss die Ware bei der nächsten Filiale reklamieren bzw. bei oben genannter Filiale (Stempel)

Zákazník je povinen reklamovať zboží v nejbližšej pobočke Kauflandu nebo v pobočce uvedenej v razitku

Kupac mora reklamirati uredaj u najblizjoj poslovnicu Kauflanda u Republici Hrvatskoj

Klient jest zobowiązany do złożenia reklamacji w najbliższym sklepie Kaufland lub w punkcie reklamacyjnym wymienionym powyżej

Pentru reclamări, clientul trebuie să se prezinte la filiala cea mai apropiată respectiv la filiala de la stämpfli

Zákazník je povinný reklamovať tovar v najbližšej pobočke Kauflandu alebo v pobočke uvedenej v pečiatke

Клиентът трябва да предава рекламация за стоката в най-близкия филиал или съответно в гореспоменатия филиал (печат)

Servicestellen / servisní místo / centralni servis / punkty serwisowe / punct de service / servisné miesto / servis

CZ	HR.	PL
RO	SK	BG

HR Račun izdan prilikom kupnje s datumom kupnje vrijedi kao potvrda uz jamstvo. Molimo Vas da račun pažljivo sačuvate i da u slučaju eventualne reklamacije račun priložite uz jamstveni list. U slučaju da trebate koristiti jamstvo, molimo Vas da stupite u vezu s našim servisom ili najbližom poslovnicom Kauflanda u Republici Hrvatskoj. Jamstvo se odnosi samo na greške materijala ili na greške u izradi. Proizvod je namjenjen isključivo za privatnu upotrebu, a nikako ne i za profesionalno korištenje. Kod nepravilnog ili neodgovarajućeg rukovanja ili čuvanja, primjenje sile i kod zahvata koje nije obavio ovlašteni servis, prestaje vrijediti jamstvo. Ovim jamstvom se ne ograničavaju Vaša zakonska prava. Jamstvo vrijedi samo na teritoriju Republike Hrvatske, za prvog kupca i nije dalje prenosivo.